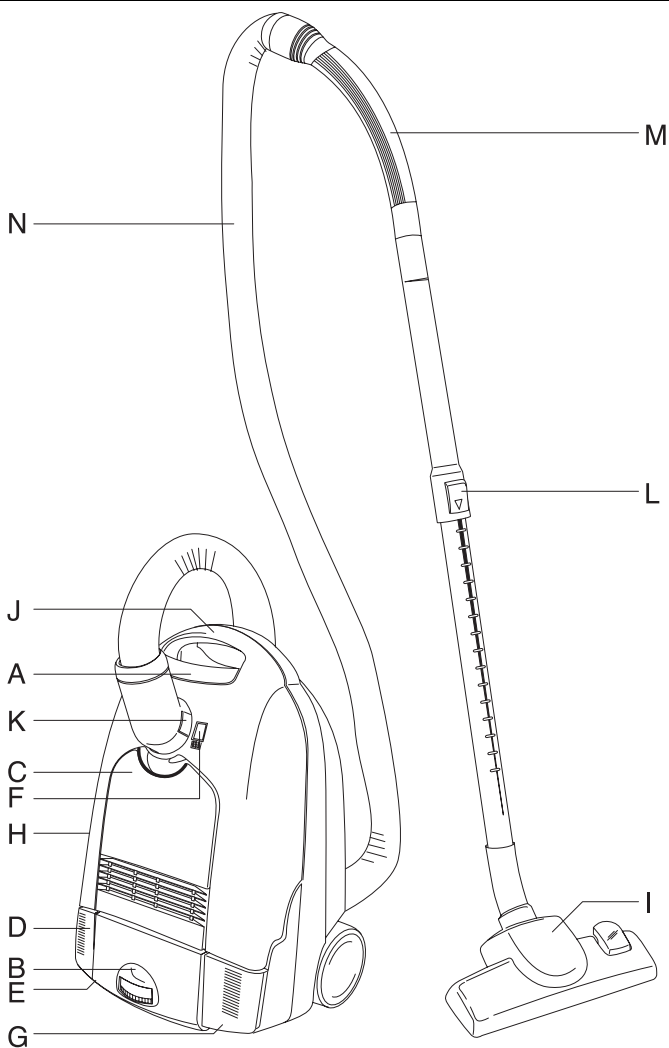


VAMPYR® CE . . .

Bodenstaubsauger
Vacuum Floor Cleaner
Aspirateur-traîneau
Bodemstofzuiger
Aspirapolvere
Aspirador de polvo para suelos
Aspirador de pó para chão
Golvdammsugare
Støvsuger
Gulvstøvsuger
Lattiamallin pölynimuri
Podlahový vysavač
Fekvőporszívó
Odkurzacz podłogowy
Ηλεκτρικές σκούπες δαπέδου
Напольный пылесос

Gebrauchsanweisung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Instrucciones para el uso
Instruções de utilização
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Návod k použití
Használati útmutató
Instrukcja obsługi
Οδηγίες χρήσης
Инструкция по эксплуатации

CZ



A = Tlačítko k otevření schránky
papírového filtru
B = Regulace výkonu *
C = Schránka pro příslušenství
D = Zapínací/vypínací spínač
E = Parkovací lišta
F = Ukazatel výměny filtru
G = Tlačítko pro vtažení kabelu
H = Polička pro uspořádání dílů

I = Tryska
J = Držadlo pro nošení
K = Tlačítko pro sejmutí hadice
N = Sací/teleskopická trubka*
M = Rukojeť
N = Sací hadice

*vždy podle provedení

Obsah

Popis přístroje	92
Před uvedením do provozu	93
Z lásky k životnímu prostředí	93
Bezpečnostní pokyny pro uživatele	93
Příprava vysavače k provozu	94
Práce s tryskami	95
Uvedení do provozu	96
Údržba a čištění	96
Papírový filtr	97
Přeprava a skladování	97
Co dělat, když	98
Zvláštní příslušenství	98
Servis firmy AEG v Evropě	135

Před prvním uvedením do provozu

Přečtěte si laskavě pozorně všechny dále uvedené informace, které udávají pokyny k bezpečnosti, použití a údržbě přístroje. Návod k použití laskavě uschovejte a předejte jej případným dalším vlastníkům přístroje.

Z lásky k životnímu prostředí

Neodhodte jednoduše obalový materiál a vyřazené přístroje!

Obal přístroje:

- Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru.
- Pytlík z polyetylénu (PE) odevzdejte do sběren PE k opětovnému využití.

Zužitkování přístroje po skončení doby použitelnosti:

- Části z plastu jsou opatřeny značkou materiálu, čímž je lze po skončení doby použitelnosti přístroje, jako i ostatní materiály, opět využít.

Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému přislúšíte.

Bezpečnostní pokyny

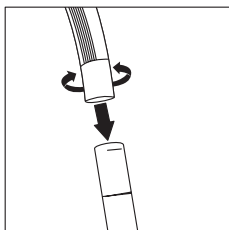
⚠ Tento přístroj odpovídá následujícím směrnici EH: – 73/23/EHS ze dne 19.02.1973 – Nizkonapětové směrnice – 89/336/EHS ze dne 03.05.1989 (včetně modifikační směrnice 92/31/EHS) – Směrnice EMV (elektromagnetická slučitelnost).

- Přístroj připojte ke zdroji střídavého napětí – 220/230 voltů.
- Proudový obvod pro použitou zásuvku musí být zajištěn aspoň pojistkou o 10 A.
- Nikdy nevytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky za připojovací kabel!
- Přístroj neuvádějte do provozu, když:
 - je poškozen přívodní kabel.
 - pouzdro vykazuje zřetelná poškození.
- Vyvarujte se toho, aby přístroj či elektrický vysávací kartáč nepřejely přívodní kabel. Mohla by se poškodit izolace.
- **Bez vloženého papírového filtru nelze uzavřít kryt. Nepoužívejte laskavě násilí!**
- Dbejte na to, aby byl do vysavače vždy vložen papírový filtr jakož i MIKROFILTR a filtr pro ochranu motoru.
- Tohoto vysavače se smí používat pouze v domácnosti k vysávání suchého materiálu. Tímto přístrojem nesmí být vysávány osoby či zvířata. Elektrické přístroje chraňte před dětmi. Výrobce neručí za případné škody, které byly způsobeny nevhodným použitím přístroje nebo jeho chybnou obsluhou.
- Koberce čistěné za mokra nechte úplně zaschnout. Nikdy nevysávejte vysavačem kapaliny – jinak dojde k poškození vysavače. Kromě toho lze tím omezit ochranu proti úrazu elektrickým proudem.
- Nevysávejte přístrojem zápalky, žhavý popel či špačky cigaret. Vyhněte se pohlcení tvrdých, špičatých předmětů, neboť by mohly přístroj nebo papírový filtr poškodit.
- Nevystavujte přístroj povětrnostním vlivům, vlhkosti a zdrojům tepla.
- Při defektním přívodním kabelu je zapotřebí vyměnit kompletní kladku na navinutí kabelu prostřednictvím servisu firmy AEG či autorizované dílny.

- Opravy elektrických přístrojů smí být prováděny pouze odbornými pracovníky. V důsledku neodborných oprav může vzniknout pro uživatele značné nebezpečí.
- V případě poruchy se proto obraťte na Vašeho odborného prodejce nebo přímo na servis firmy AEG.

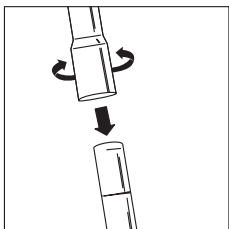
Příprava vysavače k provozu

Příslušenství lze vždy jen tlakem a pootočením do sebe zasunout a tahem a pootočením uvolnit.



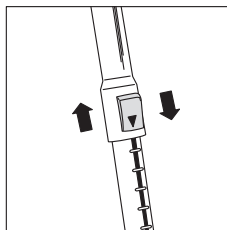
Sací hadici a sací trubku zastrčte do sebe, popř. nechte zaklapnout

Spojte pevně koncovku sací hadice se sací trubicou.



Sací trubky zastrčte do sebe

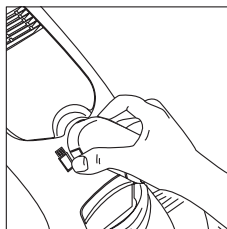
(vždy podle provedení)
Spojte spolu obě trubky.



Nastavení teleskopické trubky

(vždy podle provedení)

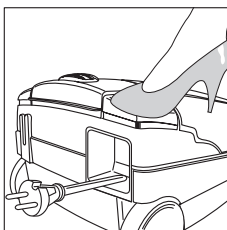
Posuňte tlačítko na trubce dolů a nastavte trubku na požadovanou pracovní polohu.



Připojení sací hadice

Připojovací nátrubek sací trubice vsuňte do sacího otvoru, až zaklapne a lze jím dokola otáčet.

K odejmutí sací hadice stiskněte odjišťovací tlačítko a vytáhněte připojovací nátrubek.



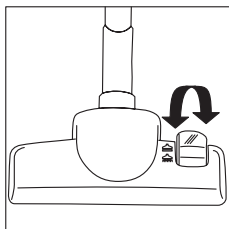
Síťová přípojka/vtažení kabelu

Síťový kabel se nachází ve schránce kabelu. Vytáhněte kabel a zastrčte zástrčku do zásuvky.

Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Stiskněte nožní vypínač, po ukončení vysávání se kabel samočinně zavine.

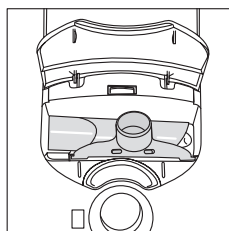
Práce z tryskami

Trysky se vždy nasunou tlakem a pootočením na sací trubku a sejmou se opět tahem a pootočením.



Použití podlahové trysky VARIO 500

K dennímu ošetřování koberců a tvrdých podlah. Podlahovou trysku lze ručně přepnout. S vytaženými kartáči pro hladké podlahy a s vtaženými kartáči pro koberce. Speciální podlahové trysky viz zvláštní příslušenství.

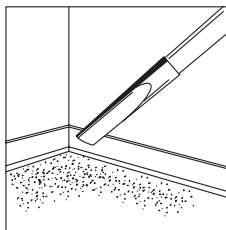


Tryska na spáry a tryska na čalounění nacházející se v přístroji

Do schránky pro příslušenství integrované ve vysavači jsou vloženy dva různé díly pro individuální požadavky ošetřování místností.

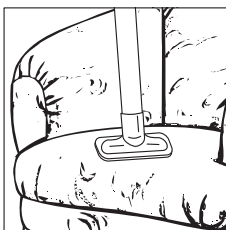
Víko schránky otevřete uchopením v záhybu směrem nahoru.

Podle potřeby lze trysky nasadit jak na sací trubku, tak i na koncovku sací hadice.



Tryska na spáry

K vysávání spár, rohů a rysek.



Tryska na čalounění

K vysávání jakéhokoli čalouněného nábytku, matrací atd.

Prostřednictvím pásků zvedáků vláken umístěných na trysce se dobře pohlítí i vlákna a chlupy.

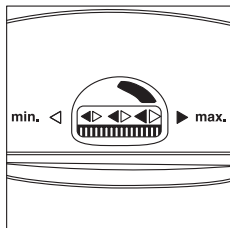
Uvedení do provozu

Zapnutí a vypnutí



Stisknutím zapínacího/vypínacího spínače lze přístroj zapnout popř. vypnout.

Regulace výkonu*:

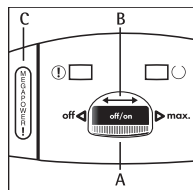


Regulace výkonu – otočný regulátor

S elektronickou regulací výkonu lze vždy přizpůsobit sací výkon podle situace daného vysávání.

min. ◀ ▶ max.

Regulace výkonu – Mega-Power



A Zapnout a vypnout (zap / vyp).

Vysavač zapnete kolečkem pro nastavení výkonu tím, že otočíte kolečkem pro nastavení výkonu ve směru šipky ▶ max. Světelný

ukazatel provozu ukazuje, že je vysavač připojen k síťovému napětí a připraven k provozu.

B Nastavení sacího výkonu.

Kolečkem pro nastavení výkonu můžete nastavit výkon svého vysavače vždy na optimální hodnotu pro příslušnou čisticí práci. UPOZORNĚNÍ: Je-li kolečko pro nastavení výkonu otočeno úplně doprava, pak Vám tato poloha nabízí pro většinu čisticích prací výkonový stupeň s vysokou sací.

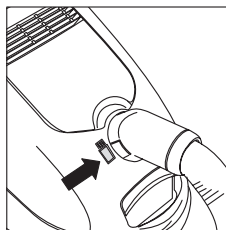
C Tlačítko Mega-Power.

Pro čisticí práce, které vyžadují obzvláště vysokého sacího výkonu, stiskněte tlačítko Mega-Power. Váš vysavač pak pracuje s maximálním výkonem. Pokud je stupeň Mega-

Power zapnut, svítí signální světlo Mega-Power (oranžová). V tomto výkonovém stupni zastává nastavovací kolečko pouze funkci zapínacího a vypínacího spínače. V tomto stupni nelze výkon regulovat.

Údržba a čištění

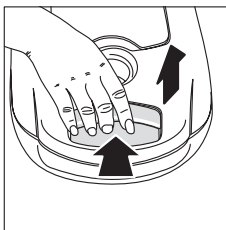
Před údržbou nebo čištěním je zapotřebí dbát na to, aby byl přístroj vypnut a síťová zástrčka vytažena ze zásuvky:



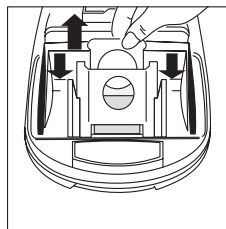
Výměna papírového filtru

Papírový filtr je zapotřebí vyměnit, je-li okénko ukazatele pro výměnu filtru celé červené při přístroji zapnutém na nejvyšší sací stupeň a trysce odklopné od podlahy.

Výměna filtru by se měla provést, i když se zdá, že papírový filtr není naplněn, neboť jsou už póry povrchu filtru ucpány jemným prachem.



Stisknutím tlačítka lze víko otevřít a na doraz zaklapnout.



*vždy podle provedení

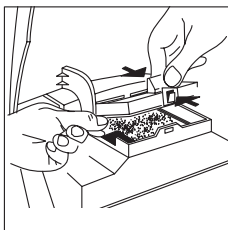
Hygienická výměna filtru: Při sejmutí plného filtračního pytle uzavřete otvor automaticky vytažením uzavírací příložky. Přitom musíte překonat slabý odpor.

Pytel naplněný prachem můžete bez problémů zlikvidovat s běžnými domovními odpady.

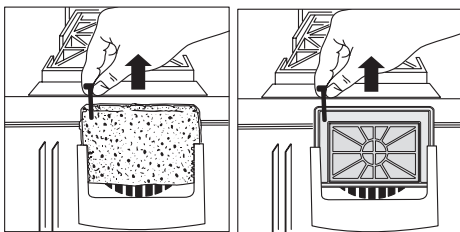
Zasuňte nový papírový filtr do vodicích lišt až na doraz (dbejte na označení), jen tak se dá víko zavřít. Bez vloženého papírového filtru, nelze kryt uzavřít. Nepoužíjte laskavě násilí!

Výměna mikrofiltru

Doporučujeme **vyměnit mikrofiltr** při každé páté výměně papírového filtru, nejspíše však, rozsvítí-li se červený ukazatel pro naplnění prachem při čistém pytli na prach a odklopné trysce.



Otevřete víko a až k zasmeknutí vyklopte. Opotřebovaný mikrofiltr (obr.) sejměte pomocí hygienických příložek a zlikvidujte s domovními odpady. Vložte nový mikrofiltr.



Filtr pro ochranu motoru

Filtr pro ochranu motoru je permanentní filtr, který se nemusí pravidelně vyměňovat.

S výjimkou, že je papírový filtr poškozen a filtr pro ochranu motoru znečištěn:

Sejměte filtr pro ochranu motoru, vyčistěte jej (pouze vyklepněte) a znovu vložte.

Vložte nový papírový filtr.

Filtr HEPA

Vysoce účinný speciální filtr třídy "S". Tento filtr je užitečný a prospěšný pro osoby trpící alergiemi. Filtr HEPA by se měl po roce používání vymenit.

Čistění

Pouzdro a schránku pro papírový filtr otřete v případě potřeby vlhkým hadříkem a osušte. Nepoužívejte prostředků pro drhnutí a ředidel. Podlahovou trysku a trnože kartáčů vysajte příležitostně tryskou na spáry.

Papírový filtr

VAMPYR CE...

Č. E 900.087.600

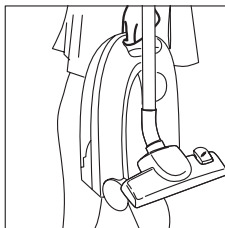
Č. ET 668.901.268

Papírový filtr o velikosti 28

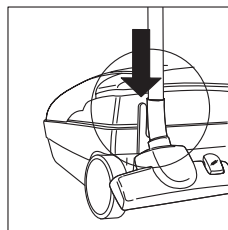
Mikrofiltr

Č. ET 668 100 151

Přeprava a uložení



K jednoduššímu uložení a přepravě přístroje zasuňte podlahovou trysku do policičky pro uspořádání dílů.



Parkovací systém

K odstavení sací trubky a trysky při krátkém přerušení práce. Držák na trysce se zasune do parkovací lišty přístroje.

Co dělat, když...

... lze trysku obtížně posunovat

Snižte výkon přístroje. Čistící účinek se v tomto případě nezhorší.

... se zapne ochrana proti přehřátí motoru

Při přetížení motoru, např. v důsledku plného filtračního pytle nebo upchaného příslušenství, se motor vypne působením ochrany proti přehřátí. Potom přístroj vypněte, vytáhněte zástrčku a nechte motor vychladnout.

Překontrolujte pytel papírového filtru, sací trubku a sací hadici, odstraňte případné ucpání.

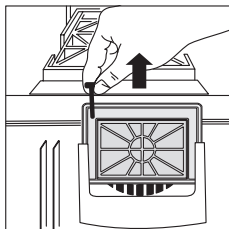
Asi po 30 minutách lze přístroj opět zapnout.

... vypadla pojistka

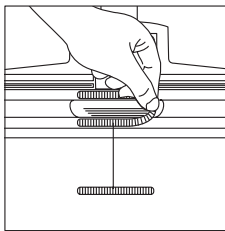
V případě, že jste připojil jiné elektrické přístroje s velkým příkonem k témuž proudovému obvodu a současně použil vysavač, mohla vypadnout pojistka.

Tomu lze zabránit, nastavíte-li před zapnutím elektronickou regulaci výkonu na nejnižší stupeň a teprve po zapnutí přístroje zvolíte vyšší stupeň.

Váš vysavač je vybaven elektronickým řízením pozvolného rozběhu, které sniží rozběhový proud a tím zabrání vypadnutí proudové pojistky při normálních podmínkách. Tím lze dosáhnout rozběhového zpoždění přístroje o cca. 4 vteřinách při nejnižším výkonovém stupni.



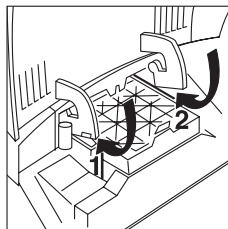
... jestliže je papírový filtr poškozený, nebo filtr HEPA Filter zanesený, vyjmete filtr HEPA, vycistete ho (vyprašte) a opět nasadíte. Vložte nový papírový filtr.



... jsou zvedáky vláken opotřebovány

Jsou-li zvedáky vláken na sacím otvoru obroušeny či splepeny, můžete nasadit nové zvedáky vláken.

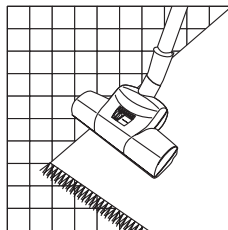
Zvedáky vláken můžete objednat u servisu firmy AEG pod číslem č. ET 668 901 690.



... vypadlo víko ze závěsu

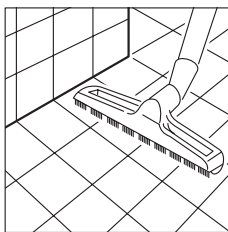
Vypadlo-li víko pouzdra ze závěsu v důsledku širokého otevření až za zářezku, nasad'te jej opět na pouzdro a stiskněte jej až zapadne.

Zvláštní příslušenství



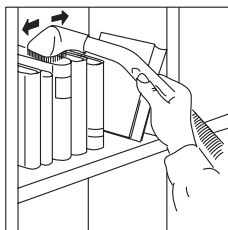
Turbokartáč ROTOSOFT 1200

ROTOSOFT 1200 usnadňuje ošetřování koberců a hladkých podlah. Otáčivým pohybem kartáč šetrně načechrává pevně sešlapaná místa koberců s krátkými vlákny.



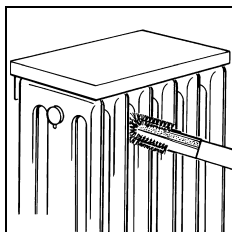
Speciální tryska

Pro zvláštní ošetřování parket, dlaždic a tvrdých podlah.



Štětec na nábytek s otočným kloubem

K vysávání choulostivých látek a předmětů.
Odběr prostřednictvím servisu.



Kartáč pro topná tělesa

K odstranění prachu z topných těles, úzkých ploch polic nebo spár. Nasuňte na trysku na spáry.

AEG Kundendienst in Deutschland

Sollte dieses AEG Gerät wider Erwarten nicht funktionieren, senden Sie es bitte an folgende Adresse:

Beginnt die Postleitzahl Ihres Wohnortes mit 2 - 3 - 4 - 5

**AEG Kleingeräte-Zentralwerkstatt
Firma Elektro Stefan Irsen
Sachtlebenstraße 1, 41541 Dormagen**

Beginnt die Postleitzahl Ihres Wohnortes mit 0 - 1 - 6 - 7 - 8 - 9

**AEG Kleingeräte-Zentralwerkstatt
Firma Trepesch GmbH
Steinstraße 500, 90419 Nürnberg**

In **Deutschland** stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen rund um unsere Kleingeräte und Raumpflegegeräte montags bis freitags von 8 bis 18 Uhr zur Verfügung.

AEG Serviceline unter 01805-30 60 80*

Fax: 0911/ 3 23-49 19 30

E-Mail: service.kleingeraete@aeg-hausgeraete.de

*(Deutsche Telekom 0,12 Euro/min.)

AEG Kundendienst in Europa

In diesen Ländern gelten die Garantiebedingungen der örtlichen Vertriebsorganisationen. Diese können dort eingesehen werden.

In these countries our AEG sales organisations own guarantee conditions are applicable. Please obtain further details direct.

Österreich, 4010 Linz, 0732 / 770101 - 30
Belgique/België, 1502 Lembeek, 02/363.04.44
Czech Republic, Hanusova ul., Praha 4, 02/6112 6112
Danmark, 7000 Fredericia, 70 11 74 00
España, Madrid, 1-885-2700
France, 60307 Senlis, 03-44 62 24 24
Great Britain, Service Force 08705 929 929
Hellas, 18346 ΜΟΞΧΑΤΟ, 01/4822646
Island, Reykjavik (Bræúurnir Ormsson hf), 91-3 88 20
Italia, 33080 Porcia (PN), 0434 39 41
Kroatien, 10000 Zagreb, 385 1 6323 333
Luxembourg, 1273 Luxembourg-Hamm, 4 24 31-443
Magyarország, 1142 Budapest, 36-1-252-1773
Nederland, 2400 AC Alphen aan den Rijn, 0172-468 300
Norge, 0516 Oslo, 22 72 58 00
Poland, 02-034 Warszawa, 022 874 33 33
Portugal, 2635-445 Rio de Mouro, (01) 926 75 75
Romania, 713421 Bucaresti, 01-230-8730
Russia, 129090 Moscow, +7 095 956 2917, 937 7893
Slovakia, 81105 Bratislava, 07/4333 9757
Slovenija, Tražaška 132, 1000 Ljubljana, 01 24 25 730
Schweiz/Svizzera, 5506 Mägenwil, 062/889 93 00
Suomi, Porissa, puh. (02) 622 3300
Sverige, 10545 Stockholm, 08-672 53 60
Turkey, Tarlabasi cad no:35 Taksim/Istanbul-0, 262-7249420

Garantiebedingungen

Der Endabnehmer dieses Geräts (Verbraucher) hat bei einem Kauf dieses Geräts von einem Unternehmer (Händler) in Deutschland im Rahmen der Vorschriften über den Verbrauchsgüterkauf gesetzliche Rechte, die durch diese Garantie nicht eingeschränkt werden. Diese Garantie räumt dem Verbraucher also zusätzliche Rechte ein. Dies vorausgeschickt, leisten wir, AEG Hausgeräte GmbH, gegenüber dem Verbraucher **Garantie für dieses Gerät für den Zeitraum von 24 Monaten ab Übergabe** zu den folgenden Bedingungen:

1. Mit dieser Garantie haften wir dafür, dass dieses neu hergestellte Gerät im Zeitpunkt der Übergabe vom Händler an den Verbraucher die in unserer Produktbeschreibung für dieses Gerät aufgeführten Eigenschaften aufweist. Ein Mangel liegt nur dann vor, wenn der Wert oder die Gebrauchstauglichkeit dieses Geräts erheblich gemindert ist. Zeigt sich der Mangel nach Ablauf von sechs (6) Monaten ab dem Übergabezeitpunkt, so hat der Verbraucher nachzuweisen, dass das Gerät bereits im Übergabezeitpunkt mangelhaft war. Nicht unter diese Garantie fallen Schäden oder Mängel aus nicht vorschriftsmäßiger Handhabung sowie Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen.
2. Dieses Gerät fällt nur dann unter diese Garantie, wenn es in einem der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union gekauft wurde, es bei Auftreten des Mangels in Deutschland betrieben wird und Garantieleistungen auch in

Deutschland erbracht werden können. Mängel müssen uns innerhalb von zwei (2) Monaten nach dessen Kenntniss angezeigt werden.

3. Mängel dieses Geräts werden wir innerhalb angemessener Frist nach Mitteilung des Mangels unentgeltlich beseitigen; die zu diesem Zweck erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Arbeits- und Materialkosten werden von uns getragen. Über diese Nachbesserung hinausgehende Ansprüche werden durch diese Garantie dem Verbraucher nicht eingeräumt.
4. Im Garantiefall ist das Gerät vom Verbraucher an die für seinen Wohnort zuständige AEG-Zentralwerkstatt zu versenden, wobei das Gerät gut zu verpacken ist und die vollständige Anschrift des Verbrauchers zusammen mit einer kurzen Fehlerbeschreibung in das Paket zu legen ist. Zum Nachweis des Garantie-Anspruchs ist der Sendung der Original-Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung) beizufügen.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit für dieses Gerät; ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.
6. Mängelansprüche aus dieser Garantie verjähren in zwei (2) Jahren ab dem Zeitpunkt der Übergabe des Geräts vom Händler an den Verbraucher, der durch den Original-Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung) zu belegen ist; wenn dieses Gerät gewerblich genutzt wird, beträgt die Verjährungsfrist sechs (6) Monate.